

Филологический факультет  
Кафедра иностранных языков

**Методические рекомендации**  
**по подготовке к заключительному этапу**  
**по предметному направлению «Лингвистика: иностранные языки»**  
**(немецкий язык)**

**открытой универсиады федерального государственного автономного**  
**образовательного учреждения высшего образования «Российский**  
**университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» «RUDN-ON»**  
**(Универсиады РУДН)**

**в 2023/24 уч. г.**

## 1. О предметном направлении

Испытания по немецкому языку открытой универсиады федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» «RUDN-ON» (Универсиады РУДН) проводятся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

## 2. Информация о заключительном этапе

На данном этапе проверяется уровень владения немецким языком на уровне B2 по Общей европейской шкале уровней владения иностранными языками (GER). Уровень B2 соответствует "продвинутому" уровню владения языком.

Испытание заключительного этапа состоит из двух частей:

**Первая часть** включает в себя чтение и анализ текста на профессиональную тематику (объем 650-700 слов) и ответы на вопросы, проверяющие понимание основной идеи, вспомогательных деталей и общей структуры текста. Количество вопросов 25. Правильный ответ на каждый вопрос оценивается в 2 балла. Общее количество – 50 баллов. Время выполнения – 60 минут.

**Вторая часть** – устная беседа на заданную тему (до 3-х минут), будет предложена тема для обсуждения, в рамках которой надо составить соответствующее высказывание и ответить на дополнительные вопросы (до 3-х). Оценка производится по 5 критериям от 1 до 10. Максимальное количество баллов – 50. Время 10 минут.

Общее количество баллов заключительного этапа – 100.

### Критерии оценивания заданий устной части заключительного этапа

№	Критерии оценивания	Баллы
1	Логичность и последовательность. Стройность высказывания. Беглость высказывания. Использование средств логической связи.	1-10
2	Лексика. Разнообразие и правильное контекстуальное использование лексических единиц и идиоматических выражений	1-10
3	Грамматика. Разнообразие и сложность используемых грамматических структур. Правильное использование грамматических форм и явлений, включая структуру предложений.	1-10
4	Произношение. Разборчивость: способность быть понятым экзаменатором. Ударение и интонация. Правильное выделение слов и фраз.	1-10
5	Содержание. Актуальность. Степень соответствия ответа заданной теме и заданию. Развитие темы. Глубина и проработанность ответа с использованием примеров и деталей.	1-10
	Оценка осуществляется на основании соответствия высказывания уровню	

	языка – B2 продвинутой. На оценку влияет количество и качество ошибок. Ошибками кандидата считаются те, которые существенно затрудняют понимание и свидетельствуют о недостаточном знании языка или несоответствие уровню B2, постоянные грамматические ошибки, трудности произношения, мешающие разборчивости высказывания, ограниченный словарный запас, частое повторение мыслей, неорганизованные ответы, лишённые связности.	
<b>ИТОГО</b>		<b>max 50</b>

## Перечень и содержание тем для подготовки к заключительному этапу

### Чтение

Лингвистический анализ текста; стратегии понимания прочитанного, анализ различных типов текстов. Понимание основной идеи, вспомогательных деталей и общей структуры текста. Владение различными видами чтения: глобальное чтение (globales Lesen), детальное чтение (detalliertes Lesen), селективное чтение (selektives Lesen). Распознавание риторических приемов и понимание организации текста (введение, основные абзацы, заключение).

### Устная беседа

Навыки устной речи: беглость речи, произношение, умение четко выражать свои мысли, используя необходимый набор языковых единиц уровня B2 - общую и академическую лексику, включая общеупотребительные слова, синонимы, антонимы и идиоматические выражения.

### Примерные темы для устной беседы:

- Языковые предпочтения
- Преимущества изучения иностранного языка
- Впечатления от изучения иностранного языка.
- Проблемы, с которыми приходится сталкиваться
- Эффективные стратегии изучения языка

**На рабочем месте участника не должно быть никаких посторонних предметов, за исключением:**

- листы бумаги формата А4 для записей (количество листов не ограничено). Использование других бумажных носителей, например, тетрадей/блокнотов и др., запрещено;
- ручка (с чернилами черного или синего цвета);

- вода в прозрачной ёмкости (бутылка без этикетки, стакан и т.п.), шоколад, печенье и т.п.;
- оригинал документа, удостоверяющего личность;
- необходимые лекарства без упаковки.

### **3. Список рекомендуемой литературы для подготовки**

1. Кузьмина Е. С. Учимся говорить и писать свободно = Frei sprechen und schreiben lernen: учебно-методическое пособие по развитию навыков устной и письменной речи (уровень В1-С1) / Е. С. Кузьмина. – Москва: РУДН, 2021.
2. Семянникова Г. В. Пособие по аналитическому чтению и переводу текстов по специальности. Немецкий язык. Уровень В2-С1. Специальности: «Лингвистика», «Филология», «Психология», «Журналистика» = Fit zur Prüfung: учебно-методическое пособие / Г.В. Семянникова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019.
3. Ольшанский, И.Г. Лексикология: Современный немецкий язык: практикум = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache: Übungsbuch: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. Г. Ольшанский, А. Е. Гусева. – 3-е из., испр. - М.: Academia, 2008.
4. Dreyer Hilke. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik: Neubearbeitung / H. Dreyer, R. Schmitt. Книга на немецком языке. - Munchen: Max Hueber Verlag, 2008. - 359 p. - (Die neue Gelbe).
5. Hering Axel. Übunggrammatik: deutsch als Fremdsprache / A. Hering, M. Matussek. - Книга на немецком языке. - Leipzig: Max Hueber Verlag, 2006. - 248 p.: il.
6. Deutsch üben. Wortschatz & Grammatik. B2. / Anneli Billina, Susanne Geiger, Marion Techmer. - Hueber Verlag, 2017, München, Deutschland
7. Eismann Volker. Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation: Trainingsmodul / V. Eismann. - Berlin: Goethe-Institut : Cornelsen Schulverlage, 2013. - 103 s.: ill. - (Training berufliche Kommunikation). - Книга на немецком языке.
8. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch: 3 Audio-CDs zum Lehrbuch B2 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. - Книга на немецком языке. - Munchen: Klett Langenscheidt GmbH, 2017. - (Deutsch als Fremdsprache).

### **4. Демонстрация заданий заключительного этапа по предметному направлению «Лингвистика: иностранные языки» (немецкий язык)**

**Lesen Sie den Text.**

#### **Jugendsprache**

A. Jeder von uns ist durch diese Phase gegangen und hat in seiner Jugend diverse Wörter oder Ausdrücke verwendet, um sich von den Erwachsenen abzugrenzen. Jugendsprache trägt zur Identitätsfindung bei. Doch Jugendsprache ist nicht gleich Jugendsprache.

**B.** Die Hippie-Generation der 60er Jahre, die Jugendlichen der wilden 70er, der bunten 80er oder gar der „oberaffengeilen“ 90er – alle haben sie ihre eigene Sprache entwickelt. Und 2017 wurde ein eher unbekanntes Wort zum Jugendwort des Jahres gekürt: „I bims“, was so viel bedeutet wie: „Ich bin.“ oder „Ich bin’s.“ Dieser Ausdruck entstammt der sogenannten Vong-Sprache, welche seit ca. 2010 im Internet Verbreitung findet und vor allem von beabsichtigten Grammatikfehlern, von Wortspielen, verkürzten Sätzen und Anglizismen lebt.

**C.** Jugendsprache ist ein länder- und kontinenteübergreifendes Phänomen. Es werden Begriffe erfunden, die der Großteil der älteren Generation nicht versteht und bei denen sie sogar zum Wörterbuch greifen muss. „Logisch“ würde man meinen: In der Pubertät will man sich nicht anpassen, also auch nicht sprachlich. Dem widersprechen Sprachwissenschaftler allerdings energisch. Denn Untersuchungen hätten ergeben, dass die Jugend sich in ihren Wertvorstellungen gar nicht so sehr von ihren Eltern unterscheidet.

**D.** Hinzugefügt werden muss, dass das Phänomen Jugendsprache keineswegs auf alle Jugendlichen zutrifft. Einige haben den Begriff „I bims“ in ihren täglichen Sprachgebrauch aufgenommen, andere dagegen können diesen Ausdruck gar nicht verstehen, denn Jugendsprache entsteht ja nicht einfach aufgrund des bloßen Vorhandenseins von Jugendlichen. Hier spielen noch andere Faktoren eine Rolle.

**E.** Wichtig ist zum Beispiel die Region, wo Jugendsprache verwendet wird. Hier gibt es zwischen Bayern und Hamburg enorme Unterschiede in der Jugendsprache, was schon aufzeigt, dass es *die* Jugendsprache gar nicht gibt, sondern mehrere. Aber auch die Situation spielt eine Rolle. In einem Vortrag in der Schule wird ein Jugendlicher sicherlich anderen Wortschatz verwenden als in einem Gespräch mit seinen Freunden. Womit wir schon bei einem weiteren Faktor wären: dem Milieu. Hier geht es um Gruppen, die sich zu irgendetwas zugehörig fühlen wollen, und wie gesagt: um unterschiedliche Gruppen, nicht um eine Gruppe.

**F.** In solchen Gruppen trifft man aber auch oft das sogenannte *Kiezdeutsch* an. Hier werden vom Sprecher mit Vorliebe Präpositionen weggelassen: „Ich steh rote Ampel“ oder „Lassma Park gehen“. Kiezdeutsch hat sich im Kontakt unterschiedlicher Sprachen und Kulturen vor allem in urbanen und weniger in ländlichen Gebieten herausgebildet, beispielsweise in Berlin Kreuzberg. Es wird zwar auch von Jugendlichen mit Migrationshintergrund gesprochen, aber nicht nur von diesen.

**G.** Nicht nur die Bildung ist für das verantwortlich, was wir als sprachliche Produktion so von uns geben. Es gibt genügend Hauptschüler, die ein fehlerfreies Deutsch sprechen, und es gibt genügend Gymnasiasten, die cool sein wollen und sich sprachlich an ihre Clique anpassen. Beide Gruppen variieren nach Bedarf. Die Variationsfreude ist in jugendlichen Stilen sehr groß.

### Aufgabe 1

Welche Aussagen sind richtig und welche falsch? Markieren Sie sie mit R oder F.

1. Jugendsprache ist wichtig für die persönliche Entwicklung.
2. Die Nutzer der Vong-Sprache beherrschen oft die Grammatik nicht.
3. Um Jugendliche zu verstehen, sollen Erwachsene Wörterbücher verwenden.
4. Sprachwissenschaftler vertreten die Meinung, dass Jugendliche gar nicht so unangepasst sind.
5. Viele Jugendliche benutzen die Jugendsprache nicht.
6. Ob Jugendsprache angewendet wird, hängt z.B. vom Thema des Vortrages ab.
7. Der Anlass der Kommunikation spielt eine entscheidende Rolle, ob Jugendsprache gesprochen wird.
8. Kiezdeutsch wird vor allem von Jugendlichen mit ausländischen Eltern gesprochen.
9. Im Kiezdeutschen werden Präpositionen kaum gebraucht.
10. Gymnasiasten und Hauptschüler beherrschen verschiedene Sprachcodes.

### Aufgabe 2

Welche Überschrift passt zu welchem Abschnitt des Textes? Nicht zu jedem Abschnitt gibt es eine Überschrift.

- 11 \_\_\_\_\_ Beim Gebrauch von Jugendsprache spielen verschiedene Faktoren eine Rolle.
- 12 \_\_\_\_\_ Jugendliche jeder Epoche entwickeln ihre eigene Sprache und ihre Lieblingswörter.
- 13 \_\_\_\_\_ Produkt verschiedener Sprachen und Kulturen.
- 14 \_\_\_\_\_ Die Werte junger Menschen unterscheiden sich nicht wesentlich von denen ihrer Eltern.
- 15 \_\_\_\_\_ Viele Jugendliche haben Spaß daran, verschiedene Sprachstile zu verwenden.

### Aufgabe 3

Ergänzen Sie die Lücken in der Textzusammenfassung mit entsprechenden Wörtern aus dem Text.

In der Jugend will man sich von den Erwachsenen (16) ... , indem man seine eigene Sprache entwickelt. Jugendsprache ist ein Teil der (17) ... . 2017 wurde das Wort "I bims" zum (18) ... des Jahres gewählt. Es bedeutet "Ich bin" oder "Ich bin's". Ältere Menschen verstehen nicht alle (19)

... und müssen sie im Wörterbuch nachschlagen. Man könnte glauben, dass die Jugend sich nicht (20) ... will, auch sprachlich nicht. Sprachwissenschaftler sind damit nicht einverstanden. Untersuchungen zeigen, dass Jugendliche in ihren (21) ... nicht anders sind als ihre Eltern. Die (22) ... betrifft nicht alle Jugendlichen. Der Ausdruck "I bims" wird von einigen verwendet, während andere ihn nicht verstehen können. Jugendliche allein reichen nicht aus, um Jugendsprache entstehen zu lassen. Andere (23) ... sind ebenfalls wichtig wie z.B. die Region, die Situation oder das Milieu. Es geht um das Zugehörigkeitsgefühl verschiedener Gruppen, nicht um eine bestimmte Gruppe. In solchen Gruppen trifft man oft Kiezdeutsch an. Es wird nicht ausschließlich von Jugendlichen mit (24) ... gesprochen, sondern auch von anderen. Nicht nur (25) ... beeinflusst unsere sprachliche Produktion. Es gibt Hauptschüler mit fehlerfreiem Deutsch und Gymnasiasten, die sich sprachlich an ihre Clique anpassen. Beide Gruppen variieren gern und oft.

### **Устная беседа**

**Beschreiben Sie eine wenig bekannte Sprache, die Sie fasziniert. Sie sollen dabei folgende Fragen beantworten:**

- Um welche Sprache handelt es sich und wo wird sie gesprochen?
- Was fasziniert Sie an dieser Sprache?
- Wie haben Sie diese Sprache entdeckt?
- Warum sind Sie daran interessiert, diese Sprache zu lernen?